



1. Vorwort | *Introduction*



1. Die Stiftung Alfred-Wegener-Institut für Polar- und Meeresforschung 2004 und 2005

Das Alfred-Wegener-Institut ist das Helmholtz-Zentrum für Polar- und Meeresforschung. Es wurde 1980 gegründet, um die Aufnahmebedingungen für den Antarktis-Vertrag zu erfüllen. Dieser und die Mitgliedschaft der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) im Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR) forderte den Aufbau eines umfassenden Forschungsprogramms im Vertragsgebiet (alle Gebiete 60° südlicher Breite), wodurch die Gründung des AWI, der Neubau des Forschungseisbrechers ‚Polarstern‘ und die Erstellung der Georg von Neumayer-Station in der Antarktis ausgelöst wurde. Das AWI wurde am 15. Juli 1980 durch Verkündung des Stiftungsgesetzes durch den Bremer Senat gegründet. Das 25-jährige Jubiläum des Instituts wurde im Juli 2005 festlich mit einer wissenschaftspolitisch gestalteten Veranstaltung im Neubau des Instituts in Bremerhaven gefeiert.

Im selben Jahr jährte sich am 1. November der Geburtstag Alfred Wegeners zum 125. Mal. Dieses Tages sowie seines Todestages vor 75 Jahren wurde im Rahmen des 2. Internationalen Alfred-Wegener-Symposiums in Bremerhaven gedacht. Das Alfred-Wegener-Institut ist inzwischen ein Helmholtz-Zentrum mit fast 800 Mitarbeitern, verteilt auf die vier Standorte Bremerhaven, Potsdam, Helgoland und Sylt. Die Eingliederung des Institutes für Meereskunde in Bremerhaven, die Gründung der Forschungsstelle auf dem Telegrafenberg in Potsdam, unter deren Dach sich die terrestrische Polarforschung mit ihren Wur-

1. The Alfred Wegener Institute for Polar and Marine Research 2004 and 2005

The Alfred Wegener Institute is the Helmholtz Centre for Polar and Marine Research. It was founded in 1980 in order to meet the terms of admission to the Antarctic treaty, which, together with the membership of the German Research Foundation (DFG) on the Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR), demanded the establishment of an extensive research programme in the treaty region (all areas southwards 60° southern latitude). Foundation of the AWI was initiated by this requirement, as was the construction of the research and supply vessel ‘Polarstern’ and the establishment of the Georg von Neumayer Station in the Antarctic. On July 15th, 1980, the AWI came into being with proclamation of the foundation statutes by the senate of Bremen. In July 2005, the 25th anniversary of the institute was commemorated through a festive science policy event, which took place in the new building of the institute in Bremerhaven.

To mark the occasion of Alfred Wegener’s 125th birthday on November 1st of the same year, and to commemorate his death 75 year ago, the second International Alfred Wegener Symposium was held in Bremerhaven. The Alfred Wegener Institute has become a Helmholtz Centre with almost 800 staff members, distributed across the four locations of Bremerhaven, Potsdam, Helgoland and Sylt. Expansion of our research has been facilitated by the integration of the Institute for Marine Sciences in Bremerhaven, by inclusion of the two marine stations Biological Sta-

zeln in dem Polarforschungsprogramm der DDR sammelte, und die beiden Meeresstationen Biologische Anstalt Helgoland und Wattenmeerstation Sylt ermöglichen den Ausbau unserer Forschung. Mit Hilfe der inzwischen aufgebauten aufwändigen Infrastruktur der stationären und mobilen Forschungsplattformen führen wir ein umfassendes Forschungsprogramm in der Polar- und Meeresforschung durch. Das AWI nimmt weltweit, gemeinsam mit einer Reihe internationaler Wettstreiter, eine Führungsrolle in der Polar- und Meeresforschung ein. Durch die enge Anbindung an die Universitäten in Bremen, Potsdam, Kiel, Hamburg und Oldenburg wird ein reger Austausch mit akademischen Lehrstätten gepflegt. Dadurch konnte eine große Schar von Nachwuchswissenschaftlern in die wissenschaftlichen Programme des Alfred-Wegener-Institutes eingebunden werden. Gleichzeitig erlaubten Kooperationen mit den Hochschulen Bremen und Bremerhaven die Verfolgung angewandter Perspektiven in der Polar- und Meeresforschung sowie den gemeinsamen Aufbau neuer Studiengänge.

Die Forschungsarbeiten in der Helmholtz-Gemeinschaft verteilen sich zurzeit auf sechs Forschungsbereiche. Das Alfred-Wegener-Institut verfolgt gemeinsam mit dem GKSS-Forschungszentrum Geesthacht im Rahmen des Forschungsbereiches „Erde und Umwelt“ die Perspektiven des Forschungsprogramms MARCOPOLI (Marine, Coastal and Polar Systems and Infrastructure), das im Laufe des Jahres 2006 durch die Wissenschaftlichen Beiräte der Forschungszentren begutachtet wird. Parallel dazu werden wir in naher Zukunft in Diskussionen der wissenschaftlichen Perspektiven Nachfolgeprogramme in der Polar- und Meeresforschung für das Institut entwickeln.

tion Helgoland and Wadden Sea Station Sylt and by establishment of the research location 'Telegrafenberg' in Potsdam. The Potsdam location emerged from the GDR polar research programme and, ever since, has united terrestrial polar research under one roof. By means of our substantial infrastructure of stationary and mobile research facilities we have been conducting an extensive polar and marine research programme. Globally, the AWI shares a leading role in polar and marine research with few other international contenders. The close connection to the universities in Bremen, Potsdam, Kiel, Hamburg and Oldenburg has provided active exchange with academic teaching institutions, enabling a large number of young scientists to be integrated into the scientific programmes at AWI. At the same time, co-operations with universities in Bremen and Bremerhaven have advanced the pursuit of applied aspects in polar and marine research, as well as the joint establishment of new degree programmes.

Research programmes within the Helmholtz Association currently cover six research areas. Together with the GKSS Research Centre Geesthacht and as part of the research area 'Earth and Environment' the AWI is engaged in research programme MARCOPOLI (Marine, Coastal and Polar Systems and Infrastructure). In 2006, MARCOPOLI is scheduled for evaluation by the scientific advisory councils of the research centres. Concurrently, we will be using discussions on scientific perspectives to develop successor programmes in polar and marine research for the Institute.

The years 2004 and 2005 have been extraordinarily successful for the Alfred Wegener Institute: An increasing number of publications in internationally

Die Jahre 2004 und 2005 waren für das Alfred-Wegener-Institut außerordentlich erfolgreich. Dies zeigt sich in einer wachsenden Anzahl von Publikationen in zahlreichen angesehenen internationalen Fachzeitschriften, in über 100 für das AWI gesicherten Patenten und Schutzrechten sowie durch ständig steigende Drittmittel. Zusätzliche Drittmittel werden von der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF), der Helmholtz-Gemeinschaft sowie von der Europäischen Union im Rahmen des 6. Forschungsrahmenprogramms eingeworben. Seit Herbst 2005 formuliert das AWI, in enger Zusammenarbeit mit seinen Partneruniversitäten, Initiativen im Rahmen der Exzellenzinitiative des Bundes und der Länder. Die erfolgreiche Umsetzung dieser Anträge wird dabei eine große Herausforderung für die betroffenen Universitäten sowie ihre außeruniversitären Partner sein.

Mit Beginn 2004 verfolgt das AWI seine wissenschaftlichen Ziele im Rahmen der so genannten programmorientierten Förderung innerhalb des Forschungsbereichs „Erde & Umwelt“ der Helmholtz-Gemeinschaft. Hierfür wurde ein 5-Jahresprogramm ausgearbeitet, das in seinen Schwerpunkten die drängenden Fragen der Marinen-, Küsten- und Polarsysteme aufgreift. Hinter dem Akronym MARCOPOLI (Marine, Coastal and Polarsystems and Infrastructure) verbirgt sich auch die große Infrastruktur, die das AWI für die Forschung insgesamt zur Nutzung vorhält. Der Programmteil „Küste“ wird gemeinsam mit dem GKSS-Forschungszentrum Geesthacht in mehrfach vernetzten Forschungsthemen bearbeitet. Die Berichte aus den Fachbereichen wie auch die kurzen Darstellungen einzelner Forschungsthemen zeigen deren weite Spannweite und sollen einen Eindruck unserer Arbeit vermitteln.

recognised journals, more than 100 patents and trade mark rights secured by the AWI and continually increasing external funds all provide evidence for this. Additional external funds continue to be acquired from the German Research Council (DFG), the Federal Ministry of Education and Research (BMBF), the Helmholtz Association, as well as from the European Union as part of the sixth research framework. Since the autumn of 2005, the AWI, together with its partner universities, has been developing initiatives through the Initiative of Excellence Competition of the federal and state governments. The successful implementation of these submissions will be a tremendous challenge for the universities involved, as well as for their non-university partners.

The scientific goals of AWI are being achieved since the beginning of 2004 within a 5 year cycle of program oriented funding within the Helmholtz research area 'Earth and Environment'. This research program with the acronym MARCOPOLI (Marine, Coastal and Polarsystems and Infrastructure) is designed to address the urgent questions of the polar and coastal systems, which are interlinked by the oceans. The program topic I provides large scale research infrastructure for the wider scientific community. The program topic coast in particular is carried out jointly with the GKSS Research Centre Geesthacht through a number of interlinked work packages. The reports from the research departments and the short research highlights should show the wide scope and provide an impression of our research.

On September 5th, 2005, the Alfred Wegener Institute was certified as a family-friendly employer. The Federal Minister for Families, Renate Schmidt presented the AWI with the basic certificate for the Job

Am 5. September 2005 wurde das Alfred-Wegener-Institut als familienfreundlicher Arbeitgeber zertifiziert. Bundesfamilienministerin Renate Schmidt überreichte das Grundzertifikat zum Audit Beruf und Familie® der gemeinnützigen Hertie Stiftung. Das Alfred-Wegener-Institut präsentiert sich in hervorragender Weise als innovative Forschungseinrichtung, welche die Vereinbarkeit von Beruf und Familie seit Jahren voranbringt. Eine steigende Nachfrage für die institutseigenen Krippenplätze sowie die 1330 in den Ferien seit 2001 betreuten Kinder bestätigen das AWI in diesem Engagement sowie die Unterstützung bei vielfältigen Fragen „rund um die Familie“.

and Family Audit® of the non-profit Hertie Foundation. For several years, the Alfred Wegener Institute has been gaining an extraordinary reputation as an innovative research institution, advancing the coordination of job and family. A growing demand for the Institute's child care places, as well as a total of 1330 children enrolled in the holiday programme since 2001, are factors reassuring the AWI in its commitment and in its support for numerous family issues.